**Analyse grammaticale**

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s’ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

**«Дéвочка с пéрсиками» Валенти́на Алекса́ндровича Серóва**

На э́том портре́те мы ви́дим де́вочку. Мы зна́ем, \*кто\* она́. Она́ дочь знамени́того ру́сского промы́шленника и мецена́та. Её зовут Ве́ра Ма́монтова. Её оте́ц, Са́вва Ма́монтов, был \*дру́гом\* худо́жника Валенти́на Серо́ва, а́втора портре́та.

Де́вочка \*оде́та\* в ро́зовую блу́зку с больши́м \*си́ним\* бáнтом. Лицó у \*неё\* спокóйное, она́ слегка́ улыба́ется.

Онá сиди́т \*за\* столóм и де́ржит в рука́х пе́рсик. На бе́лой ска́терти \*лежи́т\* нож и ещё три пе́рсика, \*кото́рые\*, вероя́тно, она то́лько что сорвала́ с ве́тки.

За спино́й де́вочки сквозь окно́ видны́ со́лнечные золоти́стые \*ли́стья\* деревьев Абра́мцевского па́рка. У окнá стои́т пи́сьменный стол, а на стене́ виси́т декорати́вная таре́лка. Худо́жник писа́л портре́т дéвочки в \*столо́вой\* до́ма.

Лицó Ве́ры располóжено в це́нтре холста́ по горизонта́ли - э́то черта́ класси́ческой жи́вописи.

Свет представля́ется нам \*во\* всех отте́нках: я́ркие пя́тна на блу́зке, отраже́ние све́та на ко́же, све́тлые бли́ки на посу́де и стене́, жёлтые лучи́ со́лнца. Всё – и де́вочка, и обстано́вка ко́мнаты – напо́лнено све́том и \*сча́стьем\*.

**КТО**

* кто : qui
* pronom interrogatif
* sous-genre animé
* introduit la proposition interrogative indirecte КТО ОНА́ (cf Interrogation indirecte <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-interrogative.htm> l)
* précédé d’une virgule obligatoire dite « grammaticale »
* fait partie de la phrase complexe

**ДРУ́ГОМ**

* друг : un ami
* nom commun
* masculin, 2ème déclinaison, animé
* instrumental singulier
* appartient au prédicat analytique БЫЛ ДРУ́ГОМ (copule БЫЛ + attribut ДРУ́ГОМ)
* attribut du sujet ЕЁ ОТЕ́Ц (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html> )
* complété par un complément de nom ХУДО́ЖНИКА ВАЛЕНТИ́НА СЕРО́ВА, А́ВТОРА ПОРТРЕ́ТА

**Remarque :**

La déclinaison du nom ДРУГ est irrégulière au pluriel (élargissement yod au pluriel et alternance consonantique) (cf Le pluriel de certains substantifs irréguliers <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-pluriel-irregulier.html> )

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | singulier | pluriel |
| N. | дру́г | друзья́ |
| A. | дру́га | друзе́й |
| G. | дру́га | друзе́й |
| D. | дру́гу | друзья́м |
| I. | дру́гом | друзья́ми |
| L. | дру́ге | друзья́х |

**ОДЕ́ТА**

* оде́ть : vêtir, habiller
* verbe transitif
* perfectif (одева́ть / оде́ть)
* participe passé passif (cf. [Le participe passé passif](https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html))
* forme courte au féminin singulier de ОДЕ́ТЫЙ
* temps présent
* prédicat passif accordé avec le sujet ДЕ́ВОЧКА
* suivi d’un complément de verbe В РО́ЗОВУЮ БЛУ́ЗКУ
* participe passé passif forme courte à valeur de prédicat passif. Le complément d’agent (acteur humain) serait étrange ici.

**Remarque**

Ce prédicat analytique est traditionnellement décomposé ainsi : copule zéro + attribut ОДЕ́ТА (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>

**СИ́НИМ**

* си́ний : bleu foncé
* adjectif qualificatif
* déclinaison de type mou (cf La déclinaison de l'adjectif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A1-S-SUBS-declinaison-adjectif.html> )
* instrumental masculin singulier
* épithète qui qualifie БAНТОМ avec qui il s’accorde
* appartient au syntagme prépositionnel С БОЛЬШИ́М СИ́НИМ БÁНТОМ

**Remarque :**

Vous trouverez ici un récapitulatif sur l’emploi de l’ instrumental (cf L’instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-Instrumental.html> )

**НЕЁ**

* она́ : elle
* pronom personnel
* 3ème personne du féminin singulier
* génitif
* régi par la préposition У, le pronom est précédé de la consonneН- (cf Le pronom personnel <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a1/a1-s-morphologienominale/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-personnel.html> )

**Remarque :**

Dans la phrase « Лицó у неё спокóйное », ЛИЦO У НЕЁ est un idiomatisme qui correspondant à ЕЁ ЛИЦÓ.

Exemples :

У отца́ в блокно́те я нашла́ его́ ста́рый а́дрес (= в блокно́те отца́)

Она́ пыта́лась загляну́ть к отцу́ в блокно́т (= в блокно́т отца́)

**ЗА**

* за : derrière
* préposition primaire
* se construit ici avec l’instrumental (cf Tableau récapitulatif des prépositions <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-Prepositions.html> )
* introduit un complément de lieu qui complète le verbe de position СИДИ́Т

exemples :

Де́вочка пра́вильно ведёт себя́ за столо́м. (La fillette se tient bien à table.)

Студе́нты сидя́т за столо́м и чита́ют. (Les étudiants sont assis à leur table et lisent.)

L’expression pour exprimer la provenance est la suivante :

Вы мо́жете встать из-за стола́. (Vous pouvez quitter la table.)

**Remarque :**

Vous trouverez ici un récapitulatif sur la déclinaison à l’ instrumental (cf L' instrumental singulier (morphologie) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-instrumental_1.html> ) (cf L'instrumental pluriel (morphologie) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-instrumental-pluriel_1.html> )

**ЛЕЖИ́Т**

* лежа́ть : être couché
* verbe intransitif
* imperfectif conjugué (cf Les verbes de position <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-position.html>
* temps présent
* 3ème personne du singulier
* prédicat de la proposition principale
* son sujet lui est postposé, il est formé d'une coordination (НОЖ И ЕЩЁ ТРИ ПЕ́РСИКА)
* accordé avec le sujet proche НОЖ (et non avec le groupe sujet pluriel)
* précédé d’un complément de lieu НА БЕ́ЛОЙ СКА́ТЕРТИ (НА + locatif : lieu sans mouvement)

**КОТО́РЫЕ**

* кото́рый : lequel
* pronom relatif
* accusatif pluriel inanimé
* Le pronom relatif s'accorde au pluriel à cause de la valeur plurielle de son antécédent (ТРИ ПЕ́РСИКА), et se met au cas voulu par la fonction qu’il occupe dans la relative (accusatif, car COD du verbe СОРВАЛА́) (cf Les propositions relatives <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SYNT-relatives.html>
* la proposition relative est toujours séparée de la principale par une virgule
* elle appartient à une phrase complexe et le pronom relatif permet d’introduire une proposition subordonnée relative (кото́рые, вероя́тно, она то́лько что сорвала́ с ве́тки)

**ЛИ́СТЬЯ**

* лист : une feuille d’arbre
* nom commun
* masculin, 2ème déclinaison, inanimé
* nominatif pluriel (cf Le pluriel de certains substantifs irréguliers <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-pluriel-irregulier.html> )
* appartient au syntagme СО́ЛНЕЧНЫЕ ЗОЛОТИ́СТЫЕ ЛИ́СТЬЯ ДЕРЕВЬЕВ АБРА́МЦЕВСКОГО ПА́РКА qui est sujet de la phrase postposé au prédicat ВИДНЫ́
* qualifié par deux épithètes qui le précèdent
* suivi et complémenté par un complément de nom au génitif pluriel ДЕРЕВЬЕВ

Remarque :

Attention à la déclinaison au pluriel du mot ЛИСТ (le feuille d’un arbre)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | singulier | pluriel |
| N. | лист | ли́стья |
| A. | лист | ли́стья |
| G. | листа́ | ли́стьев |
| D. | листу́ | ли́стьям |
| I. | листо́м | ли́стьями |
| L. | листе́ | ли́стьях |

Notez que lorsque le mot ЛИСТ désigne une feuille de papier, sa déclinaison au pluriel est régulière (листы́, листы́, листо́в, листа́м, листа́ми, листа́х)

**СТОЛО́ВОЙ**

* столо́вая : une salle à manger
* adjectif substantivé
* féminin, déclinaison adjectivale, inanimé
* locatif singulier féminin
* appartient au syntagme complément circonstanciel de lieu introduit par la préposition В (в столо́вой)
* suivi et complémenté par un complément de nom au génitif singulier ДО́МА

**Remarque :**

La substantivisation s’est opérée à partir de l’ellipse du substantif dans le syntagme «столо́вая ко́мната». L’adjectif est dérivé du substantif «стол».

**ВО**

* в : dans
* préposition В (cf Tableau récapitulatif des prépositions <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-Prepositions.html> )
* régit ici le locatif ВСЕХ ОТТЕ́НКАХ (cf Autres pronoms <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SUBS-pronoms_autres.html> ) (cf Le locatif ou prépositionnel pluriel (morphologie) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-locatif-pluriel.html> )
* introduit un complément de lieu sans déplacement qui complète le verbe ПРЕДСТАВЛЯ́ЕТСЯ à valeur de passif imperfectif (sans complément d'agent)

**Remarque :**

La préposition В apparait ici sous sa forme pleine car lorsqu’elle est suivie de /v/ ou /f/+ consonne, on utilise la voyelle intercalaire O.

Exemples :

во вся́ком слу́чае (dans tous les cas)

во всех отноше́ниях (à tout point de vue)

Pour comparer suivez ce lien (cf La préposition C <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-PREP-C.html> )

**СЧА́СТЬЕМ**

* сча́стье : un bonheur
* nom commun
* neutre, 2ème déclinaison, inanimé
* instrumental singulier pluriel
* appartient au syntagme СВЕ́ТОМ И СЧА́СТЬЕМ
* complément de moyen à l’instrumental
* le complément d’agent (acteur humain) du participe passé passif НАПО́ЛНЕНО n’est pas exprimé

**Remarque :**

Remarquez la forme du génitif pluriel (cf Le génitif pluriel (morphologie) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-genitif-pluriel.html> )

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | singulier | pluriel |
| N. | сча́стье | сча́стья |
| A. | сча́стье | сча́стья |
| G. | сча́стья | сча́стий |
| D. | сча́стью | сча́стьям |
| I. | сча́стьем | сча́стьями |
| L. | сча́стье | сча́стьях |